

Tm/Ufs/NtM 17 /166 - 175 / 20.06.2021**Sisältö - Innehåll - Content (166 - 175 / 2021)**

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*167(T)/2021	18, 192, 952, A, B
Saaristomeri	*168(T)/2021	22, 26, 27, 29, 32, 40, 162, 167, B, C, D, E
Perämeri	*169/2021	56, G
Vuoksen vesistö	*170/2021	L
	*171/2021	M, V
	*172/2021	M
Kymijoen vesistö	*173/2021	O
	*174/2021	N
	*175/2021	J
Tiedotuksia	*166/2021	

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
18	*167(T)/2021
22	*168(T)/2021
26	*168(T)/2021
27	*168(T)/2021
29	*168(T)/2021
32	*168(T)/2021
40	*168(T)/2021
56	*169/2021
162	*168(T)/2021
167	*168(T)/2021
192	*167(T)/2021
952	*167(T)/2021
A	*167(T)/2021
B	*167(T)/2021, *168(T)/2021
C	*168(T)/2021
D	*168(T)/2021
E	*168(T)/2021
G	*169/2021
J	*175/2021
L	*170/2021
M	*171/2021, *172/2021
N	*174/2021
O	*173/2021
V	*171/2021

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

*167(T) /2021 (2021-06-18)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaaren väylä (11.0 m). Turvalaitteet. Väyläalueet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Farleden till Nordsjö (11.0 m). Säkerhetsanordningar. Farledsområden

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Channel to Vuosaari (11.0 m). Buoyage. Fairway areas

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	150 /2021
192 (INT 1160)	104 /2021
952	159 /2021
A625,A/Helsinki - Tallinna	151 /2021
B625,B/Helsinki - Tallinn	151 /2021

Ajankohta: n. 18.7.2021 asti
Tidpunkt: ca 18.7.2021
Time: to approx. 18 July 2021

Viite/Referens/Reference: 69(T) /2021

1 18, 192, 952, A625, A/Helsinki - Tallinna, B625, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°08.912'N 25°12.321'E
(2) 60°09.163'N 25°12.203'E
(3) 60°09.622'N 25°12.325'E
(4) 60°09.747'N 25°12.524'E
(5) 60°08.912'N 25°12.321'E

2 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
Add



60°08.912'N 25°12.321'E | 86467

3 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
Add



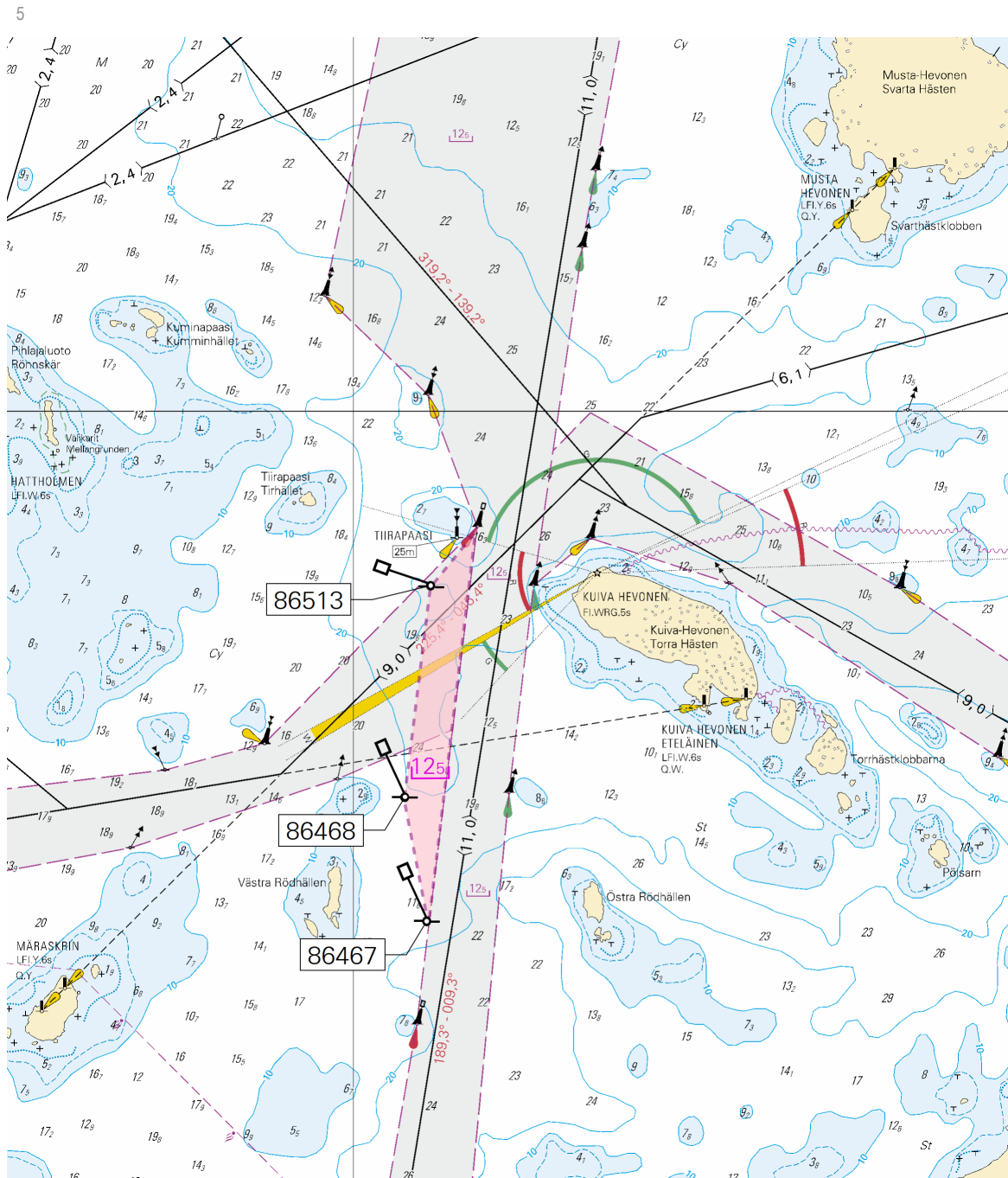
60°09.163'N 25°12.203'E | 86468

4 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
Add



60°09.622'N 25°12.325'E | 86513



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

*168(T) /2021 (2021-06-18)

Suomi. Saaristomeri. Archipelago VTS. Ilmoituspisteet. Luotsaus

Finland. Skärgårdshavet. Archipelago VTS. Rapporteringspunkter. Lotsning

Finland. Archipelago Sea. Archipelago VTS. Reporting points. Pilotage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

22 (INT 1254) 146 /2021

26 (INT 1189) 133 /2021

27 (INT 1190) 124 /2021

29 (INT 1192) 119 /2021

32 (INT 1195) 134 /2021

40 (INT 1131) 108 /2021

162 (INT 1157) 134 /2021

167 (INT 11901) 124 /2021

B645 167 /2021

C714,C733,C734,C752,C752.2 152 /2021

D714,D719,D720,D724,D726,D733,D734,D735 136 /2021

E801 138 /2021

Ajankohta: 1.7 - 31.12.2021

Tidpunkt: 1.7 till 31.12.2021

Time: from 1 July to 31 December 2021

Viite/Referens/Reference: 166 /2021

1 27, 167, C714, D714

Poista
Stryk
Delete


Knivskär (20 min)

59°49.32'N 21°20.63'E

2 26, 29, D719, D720, D726

Poista
Stryk
Delete


Ykskari

60°22.50'N 21°35.60'E

3 29, C733, D724, D733


Poista
Stryk
Delete


Kungsholm (20 min)

60°29.50'N 21°10.80'E

4 40, C734, D734, D735, E801

Poista
Stryk
Delete


Kivikari (20 min)

60°44.035'N 21°09.300'E

5 22, B645


Poista
Stryk
Delete


Järngrynnan (20 min)

59°53.54'N 22°27.15'E

6 32, 162, C752, C752.2

Lisää
Inför
Add


Långnäs (10 min)

60°07.30'N 20°17.94'E

(Fintraffic, 2021)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

***169 /2021** (2021-06-18)

Suomi. Perämeri. Oulu. Hailuoto. Väylät

Finland. Bottenviken. Uleåborg. Karlö. Farleder

Finland. Bay of Bothnia. Oulu. Hailuoto. Fairways

Kartat / Kort / Charts

56 (INT 1147)

G843,G844

Edellinen / Föregående / Previous

212 /2020

157 /2021

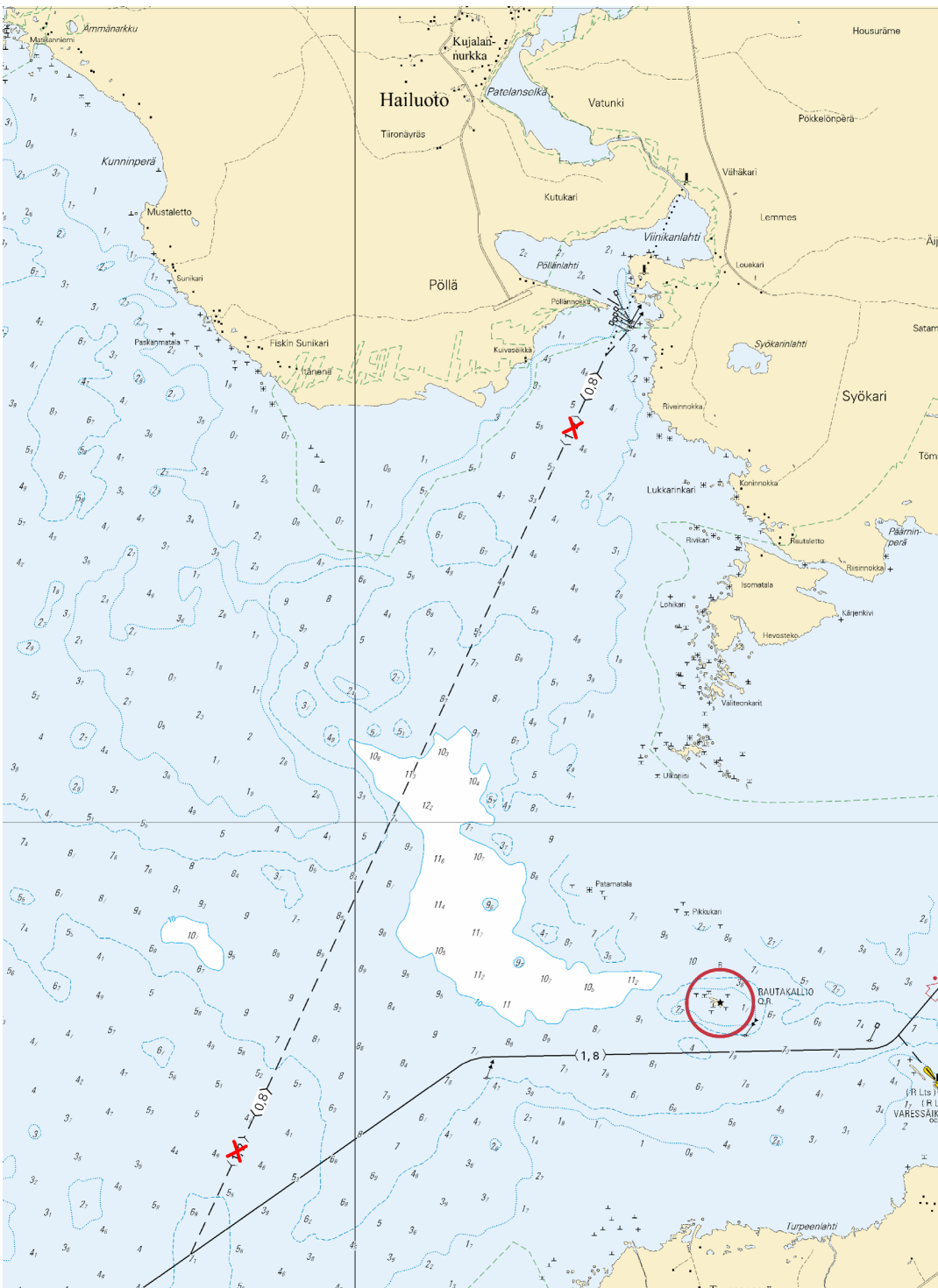
1 56, G843, G844

Muuta
Ändra
Amend

— $\langle 1,5 \rangle$ — > — $\langle 0,8 \rangle$ —

Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 64°52.34'N 24°37.61'E
(2) 64°58.28'N 24°43.45'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

*170 /2021 (2021-06-18)

Suomi. Vuoksen vesistö. Mikkeli. Iso Ristisaari. Kaapelit ja johdot

Finland. Vuoksens vattendrag. S:t Michel. Iso Ristisaari. Kablar och rörledningar

Finland. Vuoksi watercourse. Mikkeli. Iso Ristisaari. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

L208,L210

Edellinen / Föregående / Previous

155 /2021

1 L208, L210

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 61°29.644'N 27°34.863'E
(2) 61°29.785'N 27°35.210'E

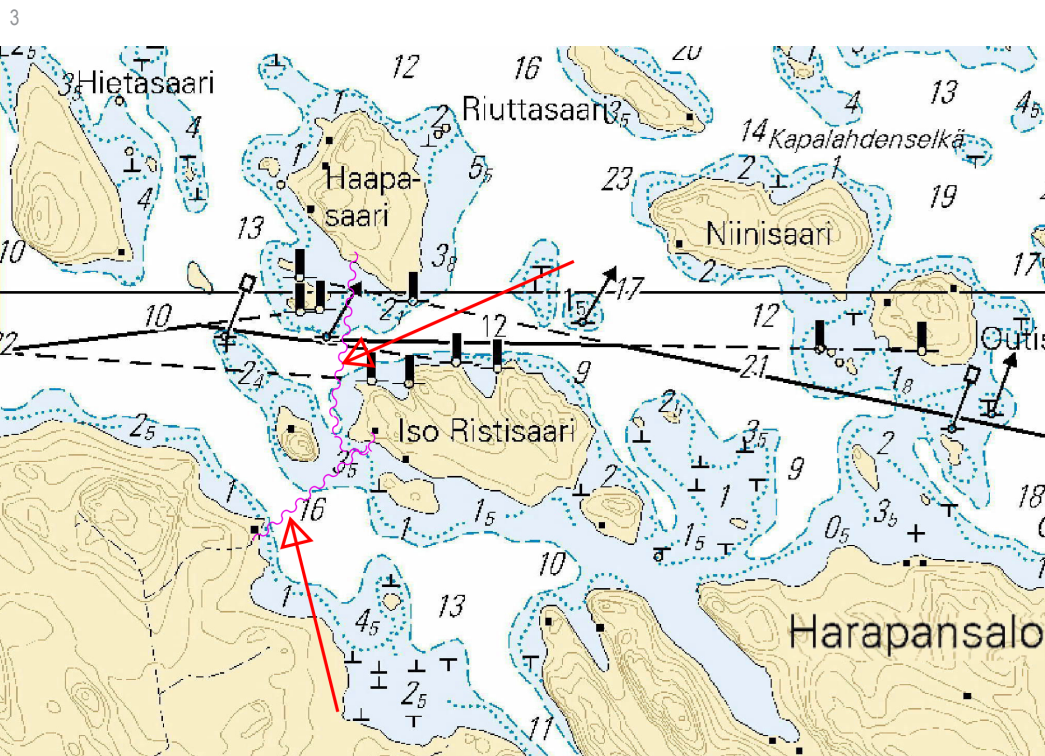
2 L208, L210

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 61°29.785'N 27°35.210'E
(2) 61°29.772'N 27°35.153'E
(3) 61°29.786'N 27°35.105'E
(4) 61°29.832'N 27°35.092'E
(5) 61°30.043'N 27°35.155'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Savon voimaverkko oy, 2021)

Suomi. Vuoksen vesistö. Savonlinna. Oravi. Kaapelit ja johdot
Finland. Vuoksens vattendrag. Nyslott. Oravi. Kablar och rörledningar
Finland. Vuoksi watercourse. Savonlinna. Oravi. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts
M227,M227.1
V227,V227.1,V254

Edellinen / Föregående / Previous
156 /2021
92 /2021

1 M227, M227.1, V227, V227.1, V254

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 62°06.861'N 28°36.490'E
(2) 62°06.874'N 28°36.459'E
(3) 62°06.879'N 28°36.380'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Oravin vesiosuuskunta, 2021)

Suomi. Vuoksen vesistö. Kuopio. Säyneensalo. Kaapelit ja johdot
Finland. Vuoksens vattendrag. Kuopio. Säyneensalo. Kablar och rörledningar
Finland. Vuoksi watercourse. Kuopio. Säyneensalo. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts
M234

Edellinen / Föregående / Previous
171 /2021

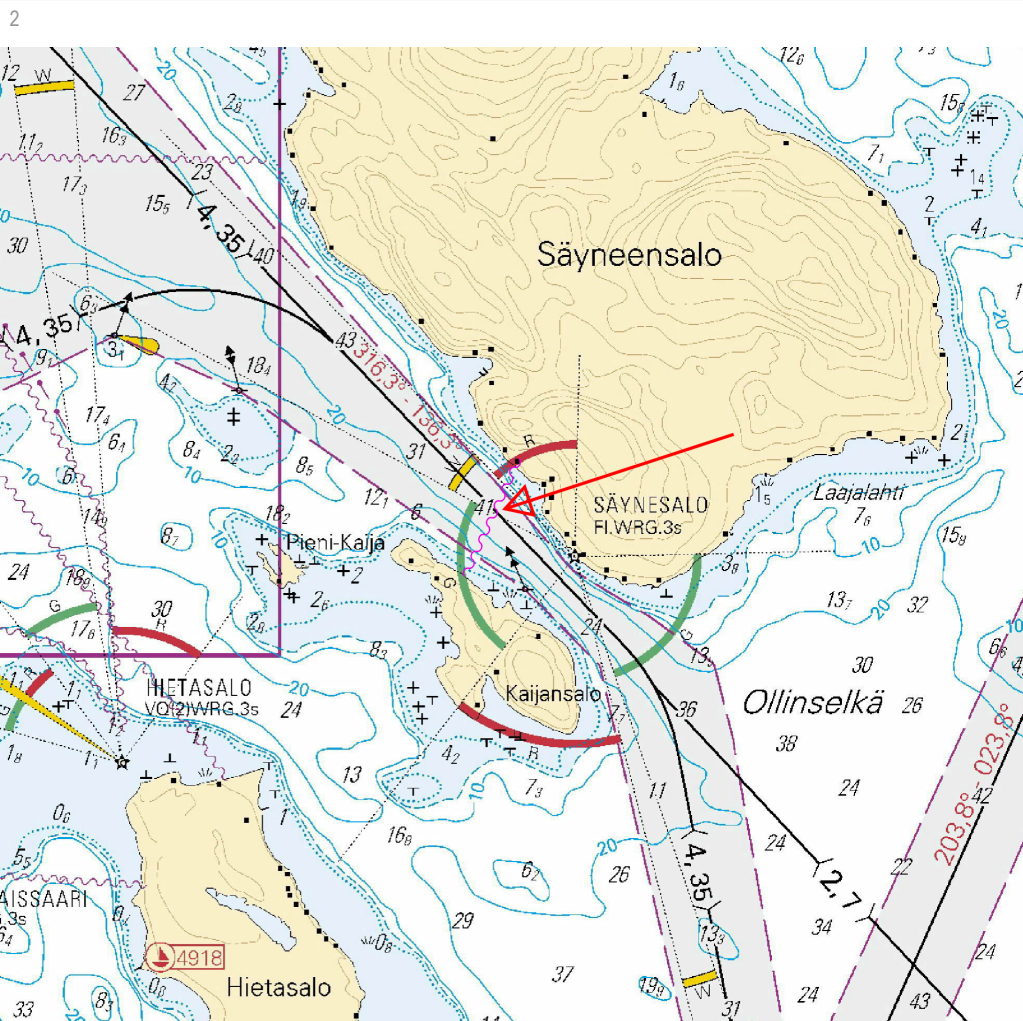
1 M234

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 62°51.834'N 27°46.797'E
(2) 62°52.054'N 27°47.019'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikarttan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Suur-Savon sähkö oy, 2021)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

*173 /2021 (2021-06-18)

Suomi. Kymijoen vesistö. Hämeenlinna. Hämeensaari. Kaapelit ja johdot

Finland. Kymmene älvs vattendrag. Tavastehus. Hämeensaari. Kablar och rörledningar

Finland. Kymijoki watercourse. Hämeenlinna. Hämeensaari. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

O531

Edellinen / Föregående / Previous

250 /2020

1 O531

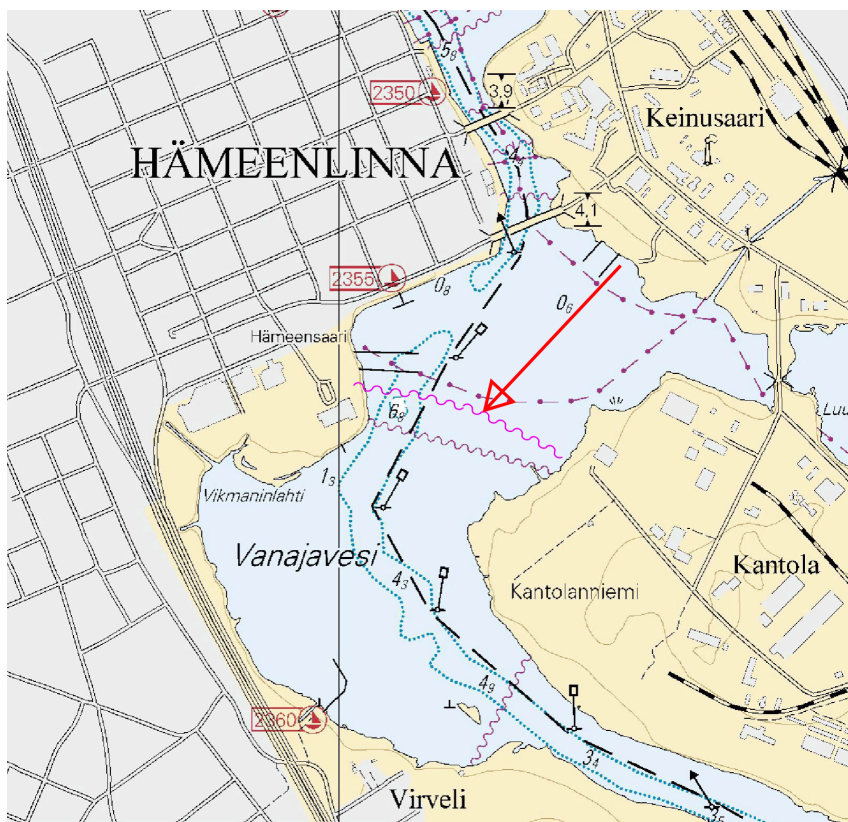
Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°59.449'N 24°28.580'E
(2) 60°59.513'N 24°28.332'E
(3) 60°59.540'N 24°28.063'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Elenia verkko oy, 2021)

Suomi. Kymijoen vesistö. Mänttä-Vilppula. Hirmusaari. Kaapelit ja johdot
Finland. Kymmene älvs vattendrag. Mänttä-Vilppula. Hirmusaari. Kablar och rörledningar
Finland. Kymijoki watercourse. Mänttä-Vilppula. Hirmusaari. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts
N512

Edellinen / Föregående / Previous
9 /2021

1 N512

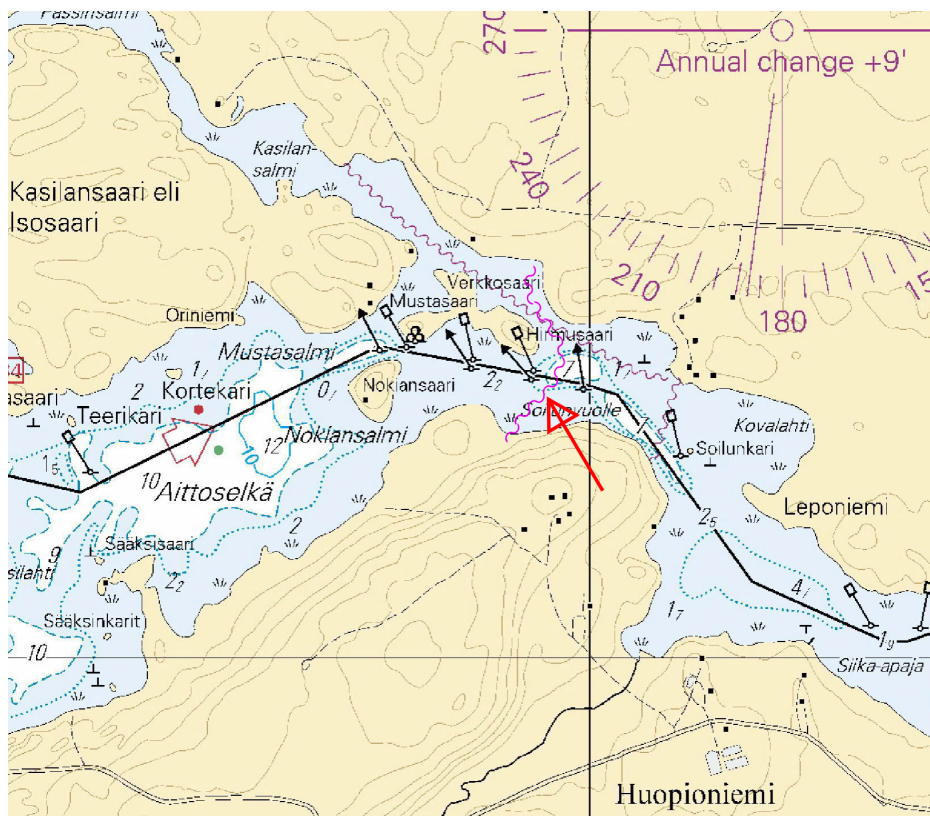
Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

- (1) 62°00.339'N 24°23.740'E
- (2) 62°00.457'N 24°23.899'E
- (3) 62°00.569'N 24°23.794'E
- (4) 62°00.601'N 24°23.824'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Vattenfall Verkkö Oy, 2021)

*175 /2021 (2021-06-18)

Suomi. Kymijoen vesistö. Iitti. Maasaari. Turvalaitteet
Finland. Kymmene älvs vattendrag. Itis. Maasaari. Säkerhetsanordningar
Finland. Kymijoki watercourse. Iitti. Maasaari. Buoyage

Kartat / Kort / Charts
J301

Edellinen / Föregående / Previous
129 /2021

Viite/Referens/Reference: 249 /2020

1 J301

Lisää
Inför
Add



61°06.091'N 26°11.412'E | 86857

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäkijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

*166 /2021 (2021-06-18)

Suomi. Archipelago VTS. Ilmoituspisteet.
Finland. Archipelago VTS. Rapporteringspunkter.
Finland. Archipelago VTS. Reporting points.

Viite/Referens/Reference: 163 /2021

Archipelago VTS:n alueella järjestetään 1.7.-31.12.2021 kokeilujakso, jonka aikana testataan muutoksia alueen ilmoituspisteissä. Jakson aikana käytöstä poistetaan seuraavat ilmoituspisteet: Knivskär, Kungsholm, Ykskari, Kivikari ja Järngrynnan. Uutena ilmoituspisteenä kokeillaan Godbyn suunnalta saapuvan aluksen ilmoittautumista 10 minuuttia ennen Långnäs in sivuutusta. Muut ilmoituspisteet ovat käytössä normaalisti. Tarkemmat tiedot löytyvät 30.6. alkaen Archipelago VTS:n Master's Guidesta osoitteesta <https://www.fintraffic.fi/fi/vts/masters-guide>.

Inom området för Archipelago VTS ordnas under tiden 1.7-31.12.2021 en testperiod under vilken man testar ändringar i områdets rapporteringspunkter. Under denna period tas följande rapporteringspunkter ur bruk: Knivskär, Kungsholm, Ykskari, Kivikari och Järngrynnan. Som en ny rapporteringspunkt testas att fartyg som kommer från Godbys riktning rapporterar 10 minuter före de passerar Långnäs. De övriga rapporteringspunkterna används som vanligt. Närmare uppgifter finns från och med den 30 juni i Master's Guide för Archipelago VTS på adressen <https://www.fintraffic.fi/sv/vts/masters-guide>.

A trial period will be organised in the Archipelago VTS Area from 1 July to 31 December 2021 to test changes to reporting points in the area. During the period, the following reporting points will be withdrawn: Knivskär, Kungsholm, Ykskari, Kivikari and Järngrynnan. A new reporting point will be tested for vessels arriving from the direction of Godby: vessels shall report 10 minutes before passing Långnäs. Other reporting points will remain in use as usual. Further details will be available from 30 June in the Archipelago VTS Master's Guide at <https://www.fintraffic.fi/en/vts/masters-guide>.

(Fintraffic, 2021)
